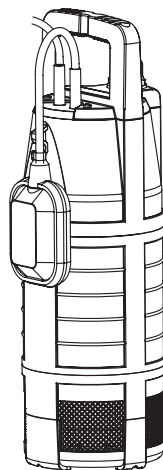


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukkopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbLIAI

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediēnsūkņis

Насос заглибний високого тиску GARDENA 5500/3; 6000/4



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. За допомогою даної інструкції вивчіть заглибний насос високого тиску, область його застосування та правила його безпечного використання.



Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Показник змісту:

1. Область застосування Вашого заглибного насоса високого тиску GARDENA	136
2. Вказівки з техніки безпеки	137
3. Введення в експлуатацію	138
4. Обслуговування	139
5. Зберігання	139
6. Догляд	140
7. Усунення несправностей	140
8. Технічні характеристики	141
9. Оснащення, що додатково рекомендується	142
10. Сервіс / Гарантія	142

1. Область застосування Вашого заглибного насоса високого тиску GARDENA

Характеристика:

Заглибний насос високого тиску GARDENA призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках. Він призначений для відкачки води з колодязів, шахт, цистерн та інших резервуарів з водою або для подачі води в зрошувальні та дощові системи.

Робоча рідина:

Насосом високого тиску GARDENA дозволяється відкачувати тільки чисту прісну воду.

Насос має водонепроникну капсулу, його можна повністю занурювати у воду (макс. глибина занурення див. розділ 8. Технічні характеристики).

Насос обладнаний вбудованим зворотнім клапаном, що запобігає самовипуску води зі шланга після вимикання насоса.

Зверніть увагу:



Не можна відкачувати насосом солону та брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35 °С.

2. Вказівки з техніки безпеки

Електробезпека:



Небезпека! Ураження електричним струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

- **Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (напр., при прокладенні кабелю через стіну).**
- **Вилку проводьте не через кабель, а через корпус штекера від штепсельної розетки.**



Небезпека! Ураження електричним струмом!

Забороняється використовувати пошкоджений насос.

- У випадку пошкодження насос необхідно перевірити сервісною службою від GARDENA.
- Перед використанням насос (особливо силовий кабель та вилку) потрібно завжди перевіряти на візуальний тест.
- У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Згідно з нормами DIN VDE 0100 заглибні насоси в басейнах, садових ставках та фонтанах дозволяється застосовувати тільки через підключення автоматичного вимикача диференційного захисту з номінальним струмом витоку ≤ 30 мА. Якщо в басейні або в садовому ставку знаходяться люди, то застосування насоса забороняється.

З міркувань безпеки рекомендується експлуатація заглибного насоса тільки через автоматичний вимикач диференційного захисту (FI-вимикач) відповідно до норм (DIN VDE 0100-702 й 0100-738).

- Будь ласка, зверніться до Вашої сервісної служби електропослуг.

Довжина кабелю повинна бути мінімум 10 м.

Силовий кабель насоса повинен бути приєднаний тільки до одного місця підключення

(бокова розетка) на висоті 1,10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з єднувальний кабель веде вниз.

Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі. Використовуйте для подовжування кабелю тільки дозволені в інструкції HD 516 подовжувачі.

- Зверніться до Вашого спеціаліста по електриці.
- Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.
- Розетку слід захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насосу. При зануренні чи вийманні насоса з води та його фіксації потрібно застосовувати трос.

Вказівки щодо застосування:

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмоктання не питної води.

- Зверніться, будь ласка, до фахівця-сантехніка.

Пісок та інші абразивні речовини призводять до швидкого зношення й зниження продуктивності насоса.

При роботі насос повинен бути занурений у воду до мінімального рівню занурення насосу (див. розділ 8. Технічні характеристики).

Не дозволяється, щоб насос довше ніж 10 хвилин працював при замкненій напірній стороні (напр. закритий клапан або закритий прилад виводу води і т.д.).

Рідина для перепомпування може бути забруднена мастилом, що виступає.

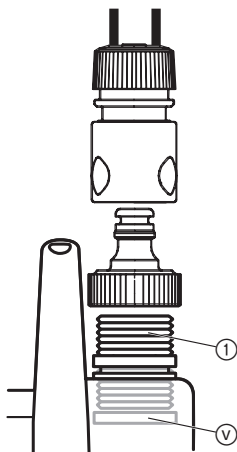
Небезпечно! Під час експлуатації цей прилад створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні і пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути ризику виникнення важких чи смертельних

травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами звернутися за консультацією до свого лікаря або виробника медичних імплантатів перед тим як користуватися приладом.

Небезпечно! Маленьких дітей під час проведення монтажу тримайте на відстані. Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задушення поліетиленовим пакетом від упаковки.

3. Введення в експлуатацію

Підключення шланга за допомогою сполучної системи GARDENA:



Завдяки сполучній системі GARDENA можливі підключення наступних шлангів: 19 мм (3/4"), 16 мм (5/8") та 13 мм (1/2").

Діаметр шланга Підключення насоса

13 mm (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання насоса	арт. № 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Насадка для крана	арт. № 18202
	GARDENA Насадка для шланга	арт. № 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання насоса	арт. № 1752

Насадка при приєднанні до насоса ① разом з остановом зворотного потоку ② вже встановлені заводом-виробником.

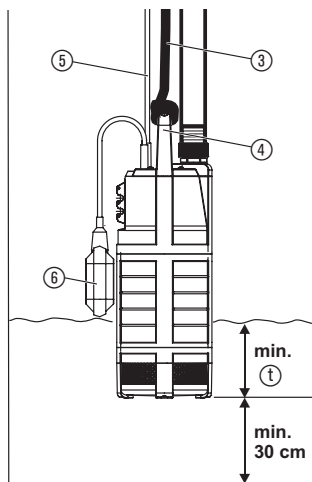
→ Шланг підключається за допомогою відповідної штекерної системи GARDENA.

Останов зворотного потоку ②:

Останов зворотного потоку ② запобігає холостому ходу шланга після його відключення або виведення з експлуатації.

При паралельному підключенні декількох шлангів або приладів використовується **GARDENA 2- /4-ходовий клапан (арт. № 1210 / 1194)**, що накручується на насадку при приєднанні до насоса 1.

Установка насоса:



Насос повинен бути занурений у колодезь або в резервуар з водою за допомогою троса ③, який входить у поставку. Для того, щоб насос почав всмоктувати воду, його необхідно занурити у воду до мінімального рівню занурення насосу ① (див. розділ 8. Технічні характеристики). Щоб не забруднювати фільтр, необхідно закріпити насос на висоті 30 см від дна.

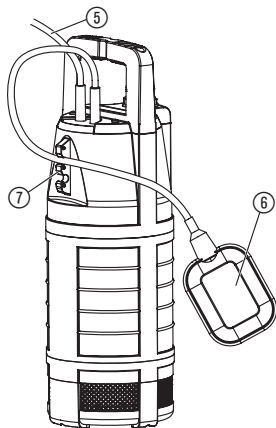
1. Міцно приєднайте трос ③ до рукоятки ④.
2. Занурте насос за допомогою троса ③ в колодезь чи в резервуар з водою.
3. Зафіксуйте трос ③.
4. Для глибоких колодезів або шахт (приблизно з 5 м) проведіть сполучний кабель ⑤ по тросу ③ за допомогою хомутів.

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос буде виключений за допомогою вбудованого теплового захисту мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

4. Обслуговування

Автоматичний режим роботи:



Коли вміст води перевищив рівень наповнення, на якому спрацьовує включення, тоді поплавковий вимикач ⑥ автоматично включає насос і вода викачується. Як тільки вміст води перейшов рівень наповнення, на якому спрацьовує відключення, поплавковий вимикач ⑥ автоматично відключає насос.

→ **Поплавковий вимикач ⑥ повинен вільно рухатися в автоматичному режимі.**

Встановлення рівня наповнення для включення та відключення:

Мінімальна довжина кабелю між поплавковим вимикачем ⑥ та поплавковим вимикачем блокування ⑦ не повинна перевищувати 10 см.

1. Кабель поплавкового вимикача ⑥ зажміть в отвір поплавкового вимикача блокування ⑦.
Довжину кабелю не беріть надто довгою або надто короткою, щоб функція включення / відключення була гарантовано забезпечена.
 2. Штепсельну вилку з єднувального кабелю ⑤ вставте в штепсельну розетку. *Тоді насос готовий до експлуатації.*
- Чим вище буде знаходитися отвір поплавкового вимикача блокування ⑦, тим вище буде позначка рівня наповнення для функції включення / відключення.
 - Чим коротшим буде кабель між поплавковим вимикачем ⑥ та поплавковим вимикачем блокування ⑦, тим нижче буде позначка рівня наповнення для функції включення і тим вище буде позначка рівня наповнення для функції відключення.

Ручний режим:

Насос перебуває постійно в експлуатації, якщо поплавковий вимикач прикріплений зверху та при цьому кабель звисає донизу.

→ Поплавковий вимикач ⑥ слід таким чином прикріпити зверху, щоб кабель звисав донизу.

Залишок води на висоті близько 25 мм можна вибрати лише в ручному режимі, оскільки поплавковий вимикач вже передчасно відключає насос в автоматичному режимі.

5. Зберігання

Виведення з експлуатації:



Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2012/19/EU)



Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

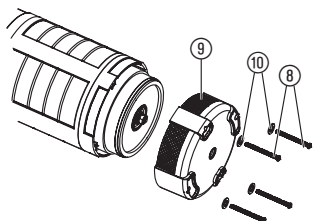
→ При заморозках слід зберігати насос у приміщенні з температурою вище 0 °С.

Прилад не дозволяється викидати в звичайне побутове сміття, він повинен технічно правильно утилізуватися.

→ Важливо: Утилізуйте прилад через Ваш пункт утилізації комунальних відходів.

6. Догляд

Очищення всмоктувального патрубку з решітками на вході:



Небезпека! Ураження електричним струмом!

Небезпека травми від удару струму.

→ **Перед обслуговуванням відключіть заглибний насос високого тиску від електромережі.**

Не дозволяється застосовувати їдкі миючі засоби або ті, що потребують розтирання.

1. Викрутіть за допомогою викрутки 4 шурупи ⑧.
2. Зніміть всмоктувальний патрубок з решітками на вході ⑨ з насоса і почистіть.
3. Насадіть на насос всмоктувальний патрубок з решітками на вході ⑨ та закрутіть 4 шурупи ⑧ з підкладними шайбами ⑩.

Згідно з вимогами техніки безпеки процес заміни пошкодженої турбіни повинен здійснюватись тільки в сервісному центрі GARDENA.

7. Усунення несправностей



Небезпека! Ураження електричним струмом!

Небезпека травми від удару струму.

→ **Перед усуненням несправностей відключіть від електромережі заглибний насос високого тиску.**

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не качає воду	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Відключити та включити насос.
	Під час введення в експлуатацію водоносний горизонт відображає мінімальний рівень наповнення.	→ Занурити насос глибше (див. Розділ 8. Технічні характеристики/Мінімальний рівень занурення при введенні в експлуатацію).
	Всмоктувальний патрубок/Сітка забита.	→ Відключіть від мережі, очистіть всмоктувальний патрубок (див. розділ 6. Догляд).
	Перегрівся насос: тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрівання.	→ Відключіть від мережі, очистіть всмоктувальний патрубок (див. розділ 6. Догляд. Дотримуйте макс. температуру робочого середовища (35 °C)).
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не качає воду	Остановом зворотного потоку заїдає.	→ Демонтувати останов зворотного потоку та очистити (див. розділ 3 Введення в експлуатацію).
Раптово знизилася продуктивність	Всмоктувальний патрубок/ Сітка забита.	→ Відключіть від мережі, очистіть всмоктувальний патрубок (див. розділ 6. Догляд).



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. Технічні характеристики

	5500/3 (арт. № 1461)	6000/4 (арт. № 1468)
Напруга електромережі / Частота електромережі	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Номінальна потужність	900 Вт	1.000 Вт
Макс. продуктивність	5.500 л/г	6.000 л/г
Макс. тиск	3,0 бар	4,0 бар
Макс. висота підйому	30 м	40 м
Макс. глибина занурення	12 м	12 м
Сполучний кабель	15 м H07RN-F	15 м H07RN-F
Приєднання насоса	33,3 мм (G 1 внутрішня різьба)	33,3 мм (G 1 внутрішня різьба)
Мінімальний рівень занурення при введенні в експлуатацію	50 мм	70 мм
Мін./макс. рівень наповнення при включенні	430 мм / 660 мм	450 мм / 680 мм
Мін./макс. рівень наповнення при відключенні	115 мм / 210 мм	135 мм / 230 мм
Рівень залишку води	25 мм	25 мм
Приблизна вага	9,6 кг	10,0 кг
Трос	Довжина 15 м / Ø 5 мм	Довжина 15 м / Ø 5 мм
Максимальна температура робочої рідини	35 °C	35 °C

9. Оснащення, що додатково рекомендується

GARDENA 2- / 4-х ходовий клапан	Для паралельного підключення декількох шлангів або приладів.	арт. № 8193/8194
GARDENA з'єднувальна деталь 3/4"	Для 19 мм (3/4")-шлангів.	арт. № 1723
GARDENA з'єднувальна деталь 1"	Для 25 мм (1")-шлангів.	арт. № 1724
GARDENA Комплект для приєднання насоса	Для 13 мм (1/2")-шлангів за допомогою штекерної системи GARDENA.	арт. №. 1750
GARDENA Насадка для крана GARDENA Насадка для шланга	Для 16 мм (5/8")-шлангів за допомогою штекерної системи GARDENA.	арт. № 18202 арт. № 18216
GARDENA Комплект для приєднання насоса	Для 19 мм (3/4")-шлангів за допомогою штекерної системи GARDENA.	арт. № 1752

10. Сервіс /Гарантія

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

GARDENA Manufacturing GmbH надає 2 роки гарантії на цей прилад (із дати покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Швидкозношуючі деталі: крильчатки та турбіна виключаються з гарантії. Гарантія не поширюється на насос у випадку його пошкодження під впливом морозу.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виникнення проблем з цим пристроєм, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisnih službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

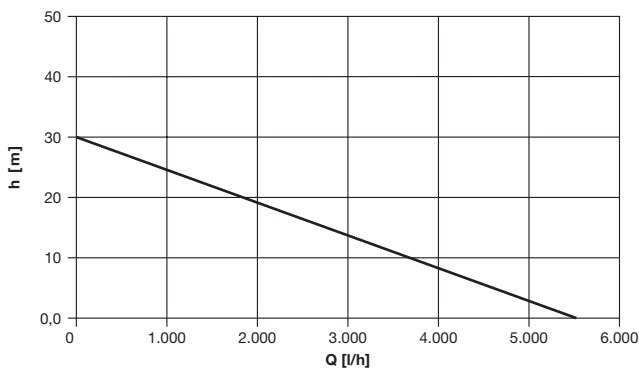
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készüléknek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>		<p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp</p> <p>Dränkbar tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineppumpu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa-cisnieniowa Merülő-nyomószivattyú Ропотне тлаковё черпадо Ропотне тлаковё черпадо Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalka Potopna tlačna pumpa Pompă submersibilă de presiune Потопяема дълбочинна помпа Urputav pump Panardinami slėginiai siurbliai Legremdējams spiedienušūknis</p>		<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mårgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>			
<p>Tipen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typey:</p>		<p>Tipusok: Típu: Typ: Τύποι: Tipi: Tipovi: Típur: Tipuri: Tipove: Tíűbid: Tipai: Tipi:</p>		<p>Art.-Nr. : Art. No. : Référéncé : Art.nr. : Art.nr. : Art. nr. : Tuoten:o Art. : Art. No : Art. no : Nr artykulu:</p>		<p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art. : Art.št. : Art št. : Nr art. : Apt. номер: Toote nr : Gaminio nr. : Izstr. :</p>	
<p>5500/3 6000/4</p>		<p>1461 1468</p>		<p>1461 1468</p>			
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU-directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>		<p>2006/95/EG (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/35/EG (valid from 20.04.2016)</p> <p>2004/108/EC (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/30/EC (valid from 20.04.2016)</p> <p>2011/65/EG</p>		<p>Ulm, den 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Fait à Ulm, le 24.06.2015 Ulm, 24-06-2015 Ulm, 2015.06.24. Ulm, 24.06.2015 Ulmissa, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dana 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulme, 24.06.2015</p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	
<p>Harmonisierte EN:</p>		<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>					
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>							
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>							
<p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>				<p> Reinhard Pompe Vice President</p>			

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468

